
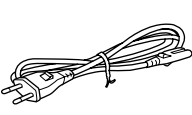
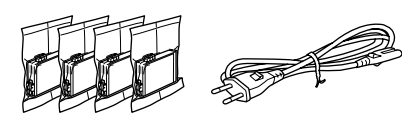


413368300


© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Windows

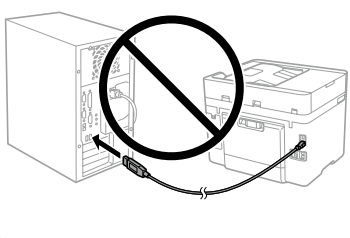




Contents may vary by location.
Το περιεχόμενο μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την τοποθεσία.
Vsebina se lahko razlikuje glede na lokacijo.
Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.



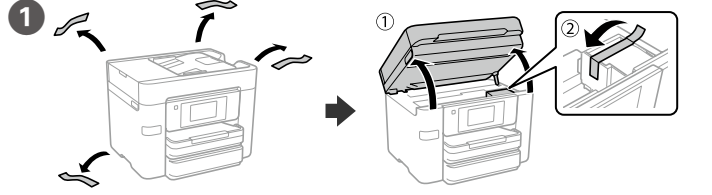
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι σφραγισμένο αεροστεγώς για να διατηρείται η αξιοπιστία του.
Paket s kartužami s črnilom odprite šele, ko ste pripravljeni na namestitev tiskalnika. Kartuša s črnilom je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.
Nemojte otvarati pakovanje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u proizvod. Spremnik je u vakuumiranom pakovanju radi očuvanja njegove pouzdanosti.

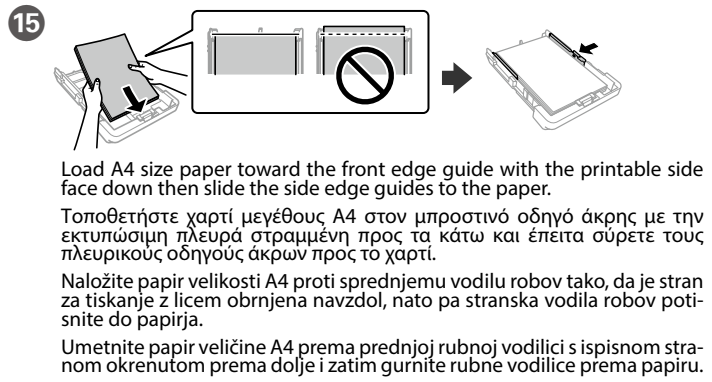


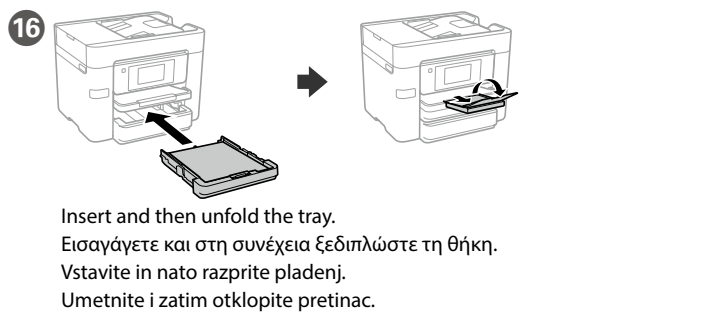
Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Μη συνδέετε καλώδιο USB, εκτός αν σας ζητηθεί κάτι τέτοιο.
Kabel USB priključite šele, ko ste k temu pozvani.
Ne spajajte USB kabel ako niste primili uputu da to učinite.

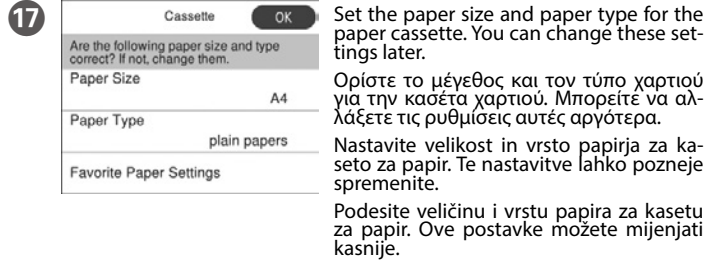
Illustrations of the printer used in this manual are examples only.
Οι απεικονίσεις του εκτυπωτή που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο αποτελούν μόνο παραδείγματα.
Slike tiskalnika, uporabljene v tem priručniku, so samo primeri.
Ilustracije na pisaču korištene u ovom priručniku samo su primjeri.

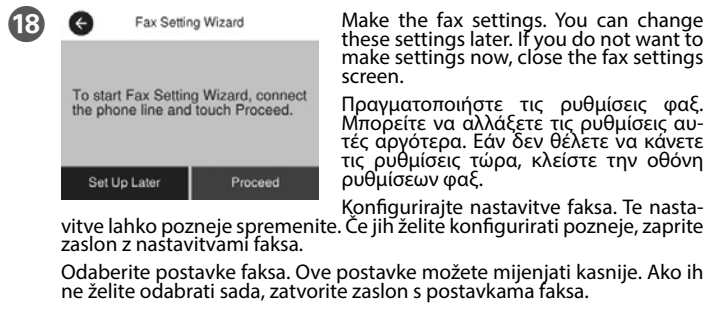
1. Setting up the Printer



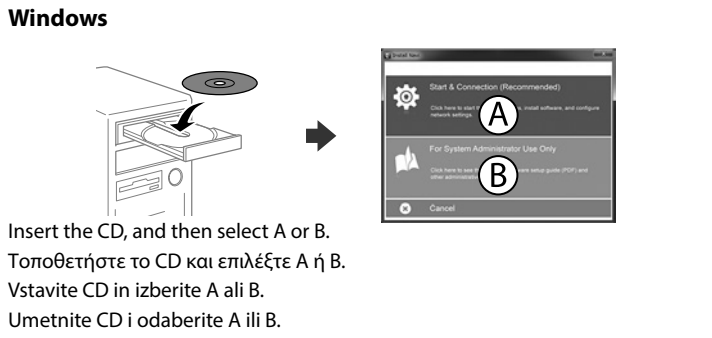




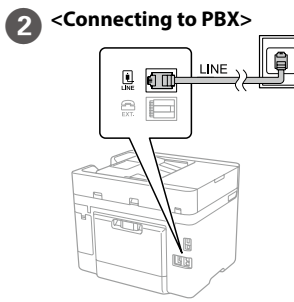


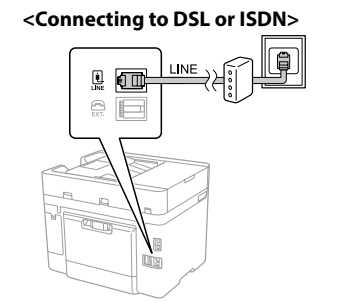


2. Installing Software



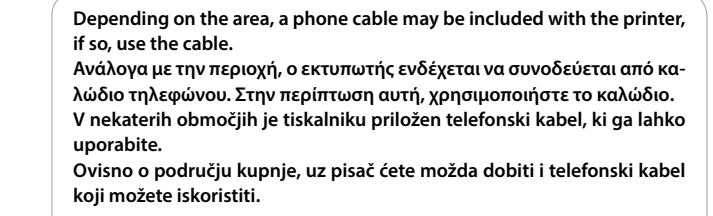
Remove all protective materials.
Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.
Odstranite vso zaščitno embalažo.
Uklonite sav zaštitni materijal.

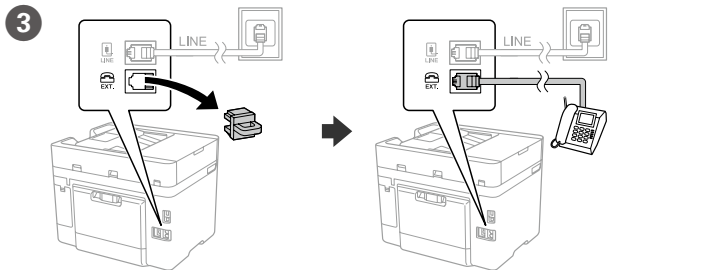




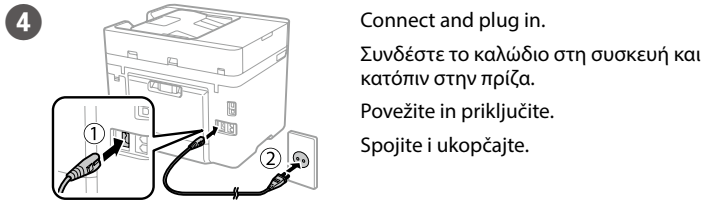
Available phone cable Διαθέσιμο καλώδιο τηλεφώνου Razpoložljiv telefonski kabel Dostupan telefonski kabel	RJ-11 Phone Line / RJ-11 Telephone set connection Τηλεφωνική γραμμή RJ-11 / Σύνδεση τηλεφωνικής συσκευής RJ-11 Telefonska linija RJ-11/komplet za priključitev telefona RJ-11 Telefonska linija RJ-11 / Telefonska veza za RJ-11
--	---

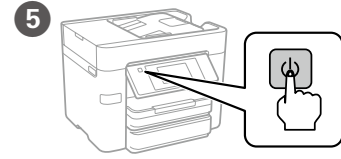
Connect a phone cable.
Συνδέστε ένα καλώδιο τηλεφώνου.
Priključite telefonski kabel.
Spojite telefonski kabel.



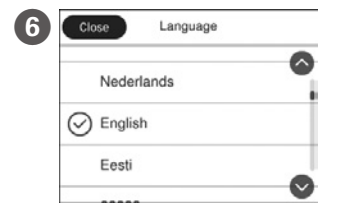


If you want to share the same phone line as your telephone, remove the cap and then connect the telephone to the EXT. port.
Εάν θέλετε να μοιράζεστε την ίδια τηλεφωνική γραμμή με αυτήν του τηλεφώνου σας, αφαιρέστε το καπάκι και συνδέστε το τηλέφωνό σας στη θύρα EXT.
Če želite uporabljati isto telefonsko linijo kot za telefon, odstranite pokrovček in priključite telefon na vrata EXT.
Ako želite dijeliti telefonsku liniju s telefonom, uklonite sigurnosnu kapicu i spojite telefon na priključak EXT.

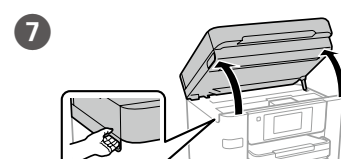




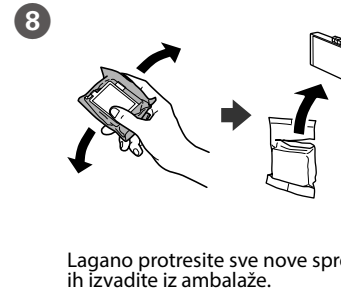
Turn on.
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Vklopite.
Uključite.




Select a language, country and time.
Επιλέξτε γλώσσα, χώρα και ώρα.
Izberite jezik, državo in čas.
Odaberite jezik, zemlju i vrijeme.



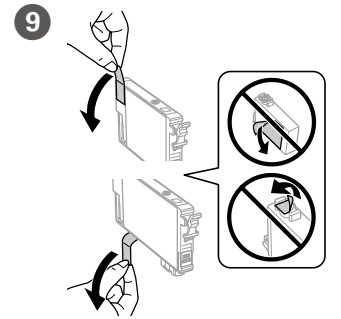
Open.
Ανοίξτε.
Odpriete.
Otvorite.



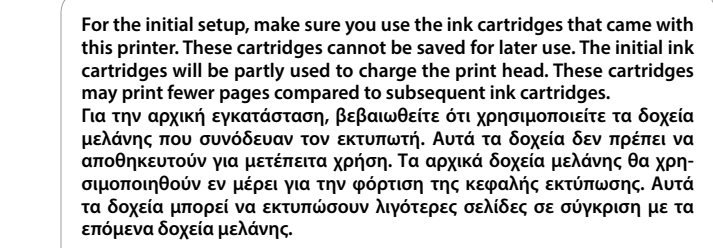
Gently shake all new ink cartridges four or five times and then remove it from its package.
Ανακινήστε απαλά όλα τα νέα δοχεία μελάνης, τέσσερις με πέντε φορές, και έπειτα, αφαιρέστε τα από τη συσκευασία τους.
Vse nove kartuše s črnilom nežno štirikrat ali petkrat pretresite in jih odstranite iz embalaže.
Lagano protresite sve nove spremnike crne tinte četiri ili pet puta i zatim ih izvadite iz ambalaže.



Do not touch the sections shown in the illustration of the cartridge.
Μην αγγίζετε τα τμήματα που εμφανίζονται στην απεικόνιση της κασέτας.
Ne dotikajte se delov, prikazanih na sliki kartuše.
Nemojte dirati dijelove prikazane na spremniku.



Remove only the yellow tape.
Αφαιρέστε μόνο την κίτρινη ταινία.
Odstranite samo rumen trak.
Uklonite samo žutu traku.

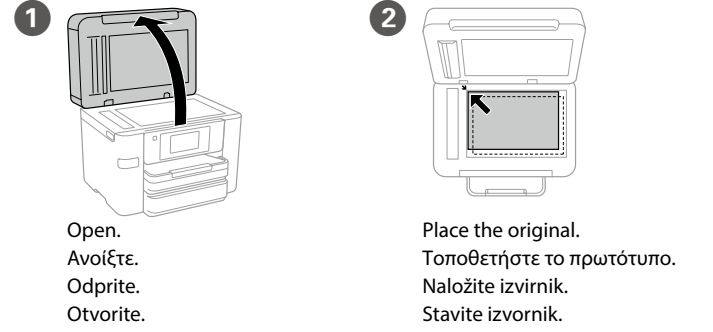


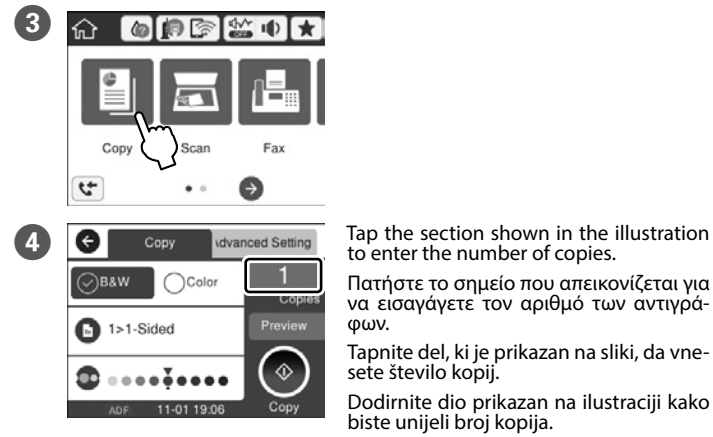
Priročnike v obliki PDF lahko odprete s klikom ikone ali prenesete najnovejše različice s tega spletnega mesta.
Priručnike u PDF formatu možete otvoriti pritiskom ikone prečaca ili preuzmite najnovije verzije s web-mjesta u nastavku.

<http://www.epson.eu/Support> (Europe)
<http://support.epson.net/> (outside Europe)





Basic Operations

Copying





Make other settings as necessary.
Πραγματοποιήστε λοιπές ρυθμίσεις αν χρειάζονται.
Po potrebi konfigurirajte druge nastavitve.
Po potrebi izvršite druge postavke.

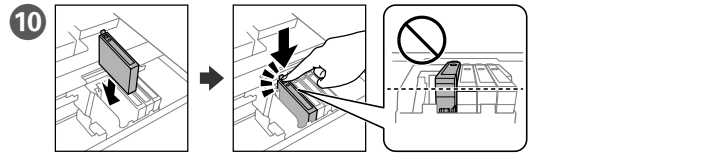
Tap  to start copying.
Πατήστε  για να ξεκινήσει η αντιγραφή.
Pritisnite  za začetek kopiranja.
Dodirnite  za početak kopiranja.

Print Quality Help


If you see missing segments or broken lines in your printouts, print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. See the User's Guide for more details.


An παρατηρήσετε τμήματα που λείπουν ή σπασμένες γραμμές στις εκτυπώσεις σας εκτυπώστε ένα μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε αν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη για περισσότερες λεπτομέρειες.

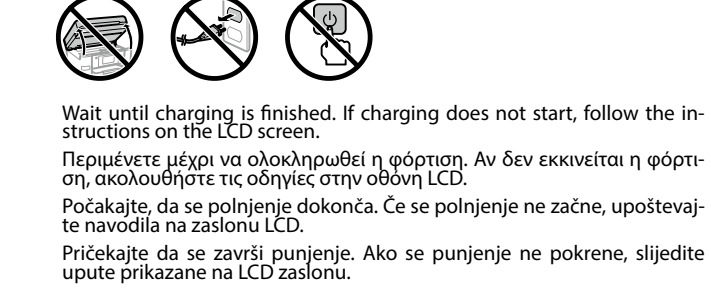
Za začetno nastavitve morate obvezno uporabiti kartuše s črnilom, ki so bile priložene tiskalniku. Teh kartuše ne smete shraniti za poznejšo uporabo. Kartuše s črnilom za začetno nastavitve bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. S temi kartužami boste morda natisnili manj strani kot z nadaljnjimi kartužami s črnilom.
Κωδ početnog postavljanja obavezno koristite spremnike tinte isporučene s ovim proizvodom. Ovi spremnici ne mogu se pohraniti za naknadnu uporabu. Početni spremnici tinte djelomično će biti korišteni za punjenje ispisne glave. Ovi spremnici mogli bi ispisati manji broj stranica u odnosu na sljedeće spremnike.

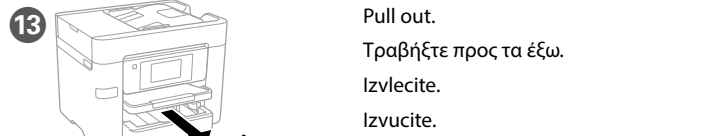


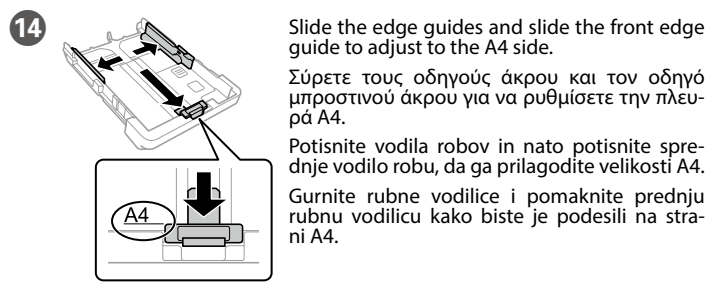
Insert all four cartridges. Press each unit until it clicks.
Τοποθετήστε και τα τέσσερα δοχεία μελάνης. Πιέστε κάθε μονάδα μέχρι να ακουστεί το κλικ.
Vstavite vse štiri kartuše. Pritisnite vsako kartušo tako, da se zaskoči na mestu.
Umetnite sva četiri spremnika. Pritisnite svaki spremnik dok ne klikne.











Windows

Insert the CD, and then select A or B.
Τοποθετήστε το CD και επιλέξτε A ή B.
Vstavite CD in izberite A ali B.
Umetnite CD i odaberite A ili B.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

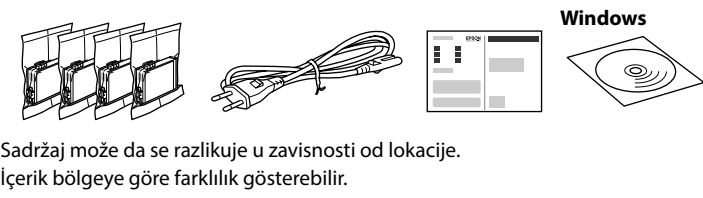
Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

Windows



Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.
Içerik bölgeye göre farklılık gösterebilir.

قد تختلف المحتويات باختلاف المكان.

NE MOJTE OTVARATI PAKOVANJE KERTRIDŽA SA MASTILOM DOK NE BUDETE SPREMNII DA GA POSTAVITE U ŠTAMPAČ. KERTRIDŽ JE HERMETIČKI ZAPAKOVAN DA BI SE OČUVALA NJEGOVA POUZDANOST. MÜREKKEP KARTUŞU PAKETİNİ YAZICIYA TAKMAYA HAZIR OLANA KADAR AÇMAYIN. KARTUŞ SAĞLAMLIĞINI KORUMAK İÇİN VAKUMLU PAKETLENMİŞTİR.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتثبيتها في الطابعة. علماً بأن عبوة الخرطوشة مغلفة الهواء للحفاظ على سلامتها.

Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite. Aksi belirlilmediği süreçte, USB kablolu bağlamayın.

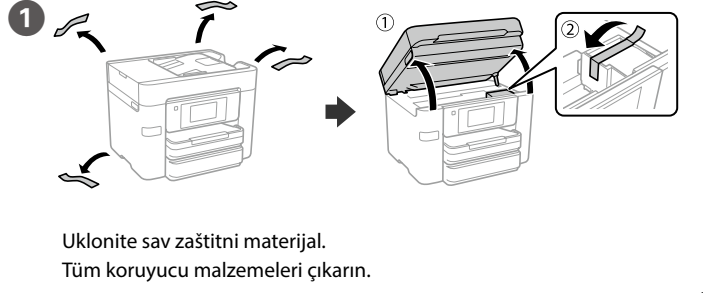
ئمتج توصيل كابل USB إلا إذا عُلِّبَ منك ذلك.

Ilustracije štampača koje se koriste u ovom priručniku su samo primeri.
Bu kılavuzda kullanılan yazıcı resimleri yalnızca örnektir.

نُقد الرسومات التوضيحية للطابعة المستخدمة في هذا الدليل مجرد أمثلة.

1. Setting up the Printer

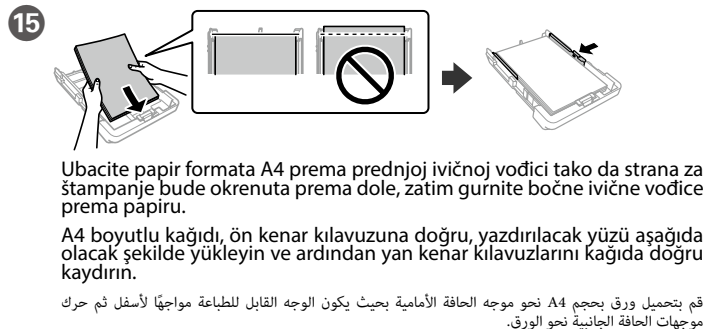
1



Uklonite sav zaštitni materijal.
Tüm koruyucu malzemeleri çıkarın.

أزل كل مواد الحماية.

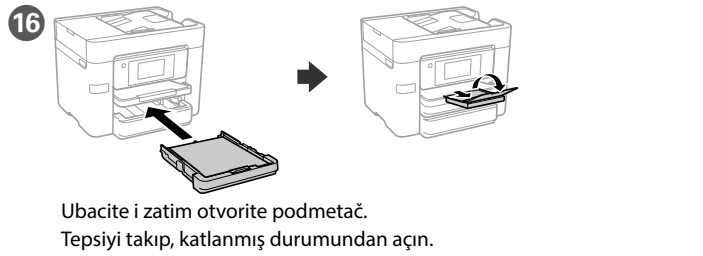
15



Ubacite papir formata A4 prema prednjoj ivičnoj vodici tako da strana za štampanje bude okrenuta prema dole, zatim gurnite bočnu ivičnu vodice prema papiru.
A4 boyutlu kağıdı, ön kenar kılavuzuna doğru, yazdırılacak yüzü aşağıda olacak şekilde yükleyin ve ardından yan kenar kılavuzlarını kağıda doğru kaydırın.

قم بتحميل ورق بصحجم A4 نحو موجه الحافة الأمامية بحيث يكون الوجه القابل للطباعة موجهاً لأسفل ثم حرك موجهات الحافة الجانبية نحو الورق.


16



Ubacite i zatim otvorite podmetač.
Tepsiyi takıp, katlanmış durumundan açın.

أدخل درج الورق ثم افتحه.

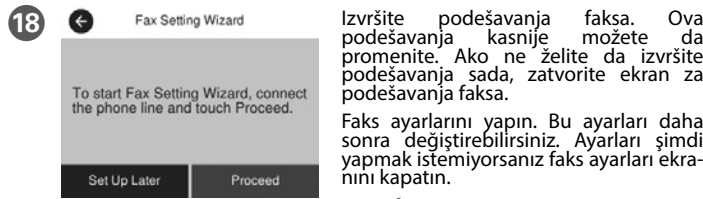
17



Podesite veličinu i tip papira za kasetu za papir. Ova podešavanja kasnije možete da promenite.
Kağıt kaseti için kağıt boyutu ve kağıt türünü ayarlayın. Bu ayarları daha sonra değiştirebilirsiniz.

عَيِّن حجم الورق ونوعه لعطية الورق. يمكنك تغيير هذه الإعدادات لاحقاً إذا كنت لاحقاً.

18

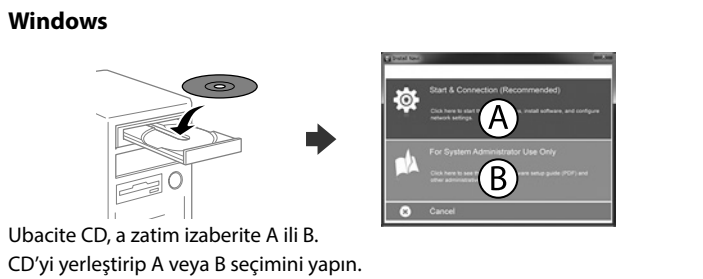


Izvršite podešavanja faksa. Ova podešavanja kasnije možete da promenite.
Faks ayarlarını yapın. Bu ayarları daha sonra değiştirebilirsiniz. Ayarları şimdi yapmaktır istemiyorsanız faks ayarları ekranını kapatın.

اضبط إعدادات الفاكس. يمكنك تغيير هذه الإعدادات لاحقاً إذا كنت لاحقاً في ضبط الإعدادات الآن. قم بإنشاء شاشة إعدادات الفاكس.

2. Installing Software

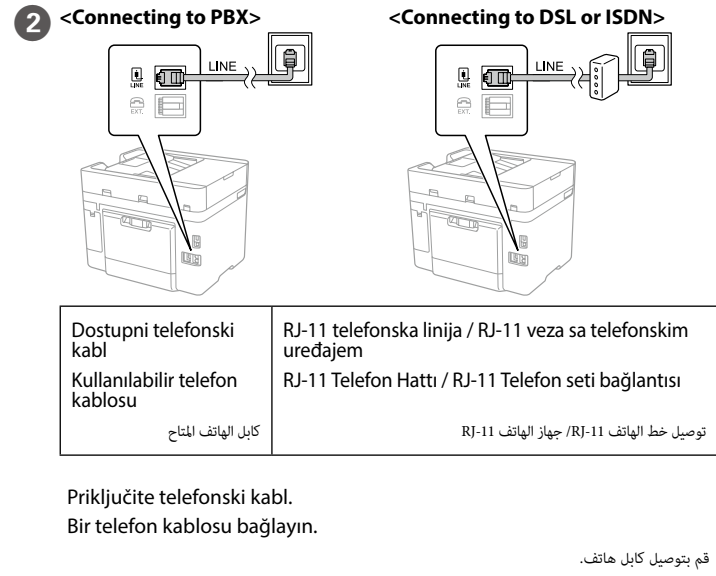
Windows



Ubacite CD, a zatim izaberite A ili B.
CD'yi yerleştirip A veya B seçimini yapın.

أدخل القرص المدمج (CD). ثم اختر A أو B.

2



Dostupni telefonski kabl
Kullanılabilir telefon kablolu

RJ-11 telefonska linija / RJ-11 veza sa telefonskim uređajem
RJ-11 Telefon Hattı / RJ-11 Telefon seti bağlantısı

توصيل خط الهاتف RJ-11 / جهاز الهاتف RJ-11

Kابل الهاتف المتاح

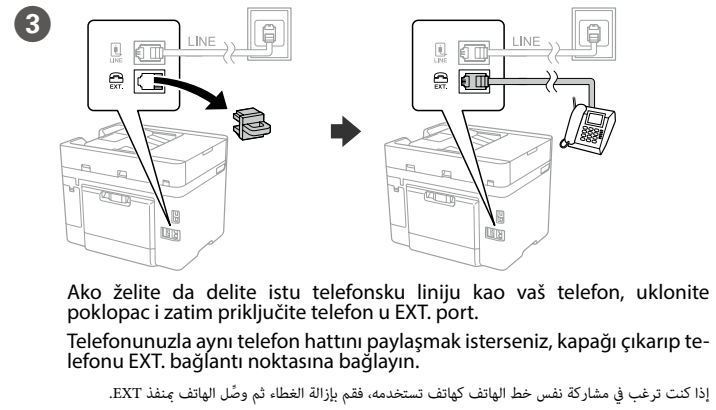
Priključite telefonski kabl.
Bir telefon kablolu bağlayın.

قم بتوصيل كابل هاتف.

U zavisnosti od područja, telefonski kabl može da bude priložen sa štampačem. Ako jeste, upotrebite ga. Bölgeye bağlı olarak bir telefon kablolu yazıcıyla birlikte gönderilebilir; gönderilmişse bu kabloyu kullanın.

على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، وتُمنَح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك.

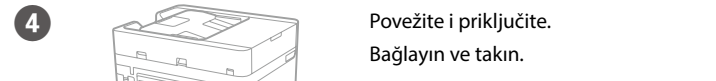
3



Ako želite da delite istu telefonsku liniju kao vaš telefon, uklonite poklopac i zatim priključite telefon u EXT. port.
Telefonunuzla aynı telefon hattını paylaşmak isterseniz, kapağı çıkarıp telefonu EXT. bağlantı noktasına bağlayın.

إذا كنت ترغب في مشاركة نفس خط الهاتف كهاتف تستخدمه، فقم بإزالة الغطاء ثم وصل الهاتف بمنفذ EXT.

4



Povežite i priključite.
Bağlayın ve takın.

وصل الجهاز بكابل الطاقة.

5



Uključite.
Açın.

شغل الجهاز.

6



Izaberite jezik, zemlju i vreme.
Dil, ülke ve saati seçin.

اختر اللغة والبلد والوقت.

7



Otvorite.
Açın.

افتح.

8



Nežno protresite sve nove kertridže sa mastilom četiri ili pet puta i zatim ih izvadite iz pakovanja.
Tüm yeni mürekkep kartuşlarını dört veya beş kez yavaşça sallayın ve sonra paketinden çıkarın.

رج جميع خرطوش الحبر الجديدة برفق أربع مرات أو خمس، ثم أخرجها من عبوتها.

Ne dirajte oblasti prikazane na ilustraciji kertridža. Kartuşun resminde gösterilen kısımlara dokunmayın.

تجنب لمس الأجزاء الميَّنة في الرسم التوضيحي لخرطوشة الحبر.

9



Samo uklonite žutu traku.
Yalnızca sarı bandı çıkarın.

أزل الشريط الأصفر فقط.

Za početno podešavanje obavezno koristite kertridže sa mastilom koji su isporučeni uz ovaj štampač. Ovi kertridži se ne mogu ostaviti za kasniju upotrebu. Prvi kertridži će se delimično iskoristiti za punjenje glave za štampanje. Ovi kertridži mogu da odštampaju manje strana u poredenju sa kasnijim kertridžima sa mastilom. İlk kurulum için bu yazıcıyla gelen mürekkep kartuşlarını kullandığınızdan emin olun. Bu kartuşlar daha sonra kullanmak için saklanamaz. İlk mürekkep kartuşları yazdırma kafasını doldurmak için kısmen kullanılabacaktır. Bu kartuşlar sonraki mürekkep kartuşlarına göre daha az sayfa yazdırabilir. بالنسبة للإعداد الأولي، تأكد أنك تستخدم خرطوش الحبر المرفقة بهذه الطابعة. لا يمكن الاحتفاظ بهذه الخرطوش لاستخدامها لاحقاً. سيتم استخدام خرطوش الحبر الأولي جزئياً للشحن رأس الطباعة. قد تقوم هذه الخرطوش بطباعة عدد أقل من الصفحات مقارنة بخرطوش الحبر التالية.

10



Ubacite sve četiri kertridža. Pritisnite svaki od njih dok ne skljojne.
Dört kartuşu da takın. Yerine oturma kadar her birimi bastırın.

أدخل الأربع خرطوش كلها. اضغط على كل واحدة حتى تسمح صوت نباحها في مكانها.

11



Zatvorite.
Kapatın.

أغلق.

12



Information

Initialization is complete.

OK

13



Izvucite.
Çekip çıkarın.

اسحب.

14



Gurnite ivične vodice i gurnite prednju ivičnu vodicu da biste podesili na format A4.
A4 tarafına ayarlamak için kenar kılavuzlarını ve ön kenar kılavuzunu kaydırın.

حرك موجهات الصفوف وحرك موجه الحافة الأمامية لضبطه على جانب الورق A4.

Basic Operations

Copying

1



Otvorite.
Açın.

2



Stavite original.
Orijinali yerleştirin.

ضع المستند الأصلي.

3



4



Dodirnite odeljak prikazan na ilustraciji da biste uneli broj kopija.
Kopya sayısını girmek için resimde gösterilen kısma dokununuz.

اضغط على الجزء الميَّين في الرسم التوضيحي لإدخال عدد النسخ.

5



Po potrebi izvršite ostala podešavanja.
Gerekirse diğer ayarları yapın.

استخدم الإعدادات الأخرى حسب الحاجة.

6



Pritisnite  da biste započeli kopiranje.
Kopyalamaya başlamak için  ögesine dokununuz.

اضغط على  لبدء النسخ.

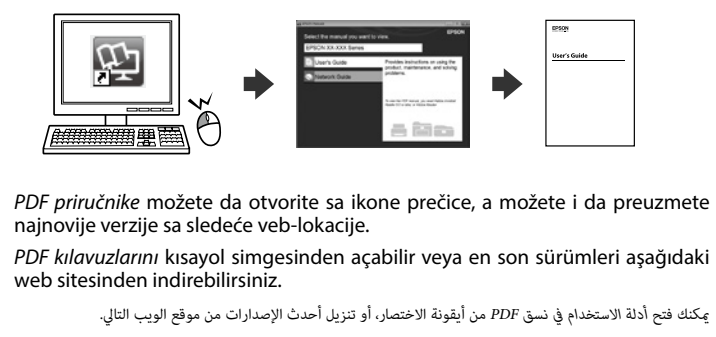
Print Quality Help

Ako na odštampanim stranicama vidite da nedostaju segmenti ili vidite isprekidane linije, odštampajte šablon za proveru mlaznica da biste proverili da li su mlaznice glave za štampanje začepljene. Pogledajte Korisnički vodič za više detalja.
Çıktılarınızda eksik segmentler veya kesik çizgiler görürseniz, yazdırma kafası başlıklarının tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir başlık kontrol deseni yazdırın. Daha fazla ayrıntı için Kullanım Kılavuzu'na bakın.

إذا رأيت أجزاء مفقودة أو سطوحاً مقطعة في المطبوعات لديك، قم بالطباعة باستخدام نسق فحص الفوهة، للتحقق ما إذا كانت فوهات رأس الطباعة مسدودة أم لا. راجع دليل المستخدم للتعرف على مزيد من التفاصيل.



Questions?



PDF priručnike možete da otvorite sa ikone prečice, a možete i da preuzmete najnovije verzije sa sledeće veb-lokacije.
PDF kılavuzlarını kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

يمكنك فتح أدلة الاستخدام في نسق PDF من أيقونة الاختصار، أو تنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.

http://www.epson.eu/Support (Europe)
http://support.epson.net/ (outside Europe)

Ink Cartridge Codes

	Black Crna Siyah	Cyan Tirkizna Deniz Mavisi	Magenta Ružičasta Eflatun	Yellow Zuta Sarı
	أسود	سمادوي	أرجواني	أصفر
	34 34XL	34 34XL	34 34XL	34 34XL

„XL” označava veliki kertridž.
“XL”, büyük kartuş anlamına gelir.

“XL” تشير إلى خرطوشة كبيرة.